Health certificate

Imports of dogs, cats, ferrets and non-commercial movements into the Union of more than five dogs, cats or ferrets

Suņu, kaķu, balto sesku ievešana un vairāk nekā piecu suņu, kaķu vai balto sesku nekomerciāla pārvietošana Savienībā

Veterinary certificate to EU/ *Veterinārais sertifikāts Eiropas Savienībai*

I.1 Consignor/*Nosūtītājs* **Name/*Nosaukums:*** **Address/*Adrese*:** **Tel. N°/*Tālr.:***	**I.2 Certificate Reference Number/*Sertifikāta numurs*** **1.2a** **I.3 Central Competent Authority/*Centrālā kompetentā iestāde*** **I.4 Local Competent Authority/ *Vietējā kompetentā iestāde***
I.5 Consignee/*Saņēmējs* **Name/*Nosaukums:*** **Address/*Adrese*:** **Postal Code/ *Pasta indekss:*** **Tel. N°/*Tālr.:***	**I.6**

I.7 Country of origin *Izcelsmes valsts*	ISO code *ISO kods*	I.8	I.9 Country of destination *Galamērķa valsts*	ISO code *ISO kods*	I.10 Region of destination *Galamērķa reģions*	Code *kods*
UNITED STATES	US					

I.11 Place of origin/*Izcelsmes vieta* **Name/*Nosaukums:*** **Address/*Adrese:*** **Name/*Nosaukums:*** **Address/*Adrese:***	**I.12**
I.13 Place of loading/*Iekraušanas vieta*	**I.14 Date of departure/*Izbraukšanas datums***
I.15 Means of transport/*Transporta veids* **Aeroplane/*Lidmašīna*** ☐ **Ship/*Kuģis*** ☐ **Identification/*Identifikācija:*** **Documentary references/*Dokumentu atsauces*:**	**I.16 Entry BIP in EU/*Ievešanas robežkontroles punkts ES*** **I.17**

I.18 Description of commodity/*Preces apraksts*	**I.19 Commodity code (HS code)/*Preces kods (HS kods)* *010619*** **I.20 Quantity/*Skaits***
1.21	**I.22 Number of packages/*Iepakojumu skaits***
I.23 Identification of container/seal number/*Plombas/konteinera nr*:	**I.24**

I.25 Commodities certified for/*Preces sertificētas šādam nolūkam:*

Pets/*Iolojumdzīvnieki* ☐ **Approved bodies/*Apstiprinātās iestādes*** ☐

I.26	**I.27 For import or admission into EU** ☒ ***Ievešanai vai uzņemšanai ES***

I.28 Identification of the commodities/*Preču identifikācija*

Species/*Suga* (Scientific name/ *Zinātniskais nosaukums)*	Identification system/ *Identifikācijas sistēma*	Date of application of the microchip or tattoo (dd/mm/yyyy)/ *Mikroshēmas ievietošanas vai tetovēšanas datums [dd/mm/gggg]*	Identification number/ *Identifikācijas numurs*	Date of birth (dd/mm/yyyy)/ *Dzimšanas datums [dd/mm/gggg]*

II. Health Information/*Veselības informācija*	II.a. Certificate reference number/*Sertifikāta numurs*	II.b.

I, the undersigned official veterinarian of/ *Es, apakšā parakstījies pilnvarots veterinārārsts,…* ……. certify that/ *apliecinu, ka:*

II.1. the clinical examination carried out on each of the animals within 24 hours of scheduled dispatch by a veterinarian authorised by the competent authority showed the animals to be fit to be transported on the intended journey at the time of inspection;

II.1. klīniskajā pārbaudē, kas katram dzīvniekam veikta 24 stundu laikā pēc plānotās nosūtīšanas un ko veicis kompetentās iestādes pilnvarots veterinārārsts, konstatēts, ka pārbaudes brīdī dzīvnieki bija derīgi pārvadāšanai paredzētajā braucienā;

II.2. at least 21 days have elapsed since the completion of the primary vaccination against rabies[(1)] carried out in accordance with the requirements set out in Annex Ib to Regulation (EC) No 998/2003 and any subsequent revaccination was carried out within the period of validity of the preceding vaccination[(2)] and details of the current vaccination are provided in the table in point II.4.

II.2 ir pagājusi vismaz 21 diena pēc pirmās vakcinācijas pret trakumsērgu[(1)], kas veikta saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 998/2003 I pielikumā B daļā noteiktajām prasībām, ka iepriekšējās vakcinācijas derīguma termiņā ir veiktas vajadzīgās revakcinācijas[(2)] un ka informācija par pašreizējo vakcināciju ir sniegta tabulas II.4. punktā;

[(3)]*either* [II.3. the animals come from a third country or territory listed in Section 2 of Part B or in Part C of Annex II to Regulation (EC) No 998/2003;]

[(3)]*or* [II.3. the animals come from, and if transiting another third country or territory, are scheduled to transit through, a third country or territory listed in Part 1 of Annex II to Commission Regulation (EU) No 206/2010 and since the dates indicated in the table in point II.4, when blood samples were taken not earlier than 30 days after vaccination from each of the animals by a veterinarian authorised by the competent authority which subsequently proved antibody titres equal to or greater than 0.5 IU/ml in a virus neutralisation test for rabies carried out in an approved laboratory[(4)(5)], at least 3 months have elapsed and any subsequent revaccination was carried out within the period of validity of the preceding vaccination[(2)].]

[(3)] *vai [II.3. dzīvniekus ieved no Regulas (EK) Nr. 998/2003 II pielikuma B daļas 2. iedaļā vai C daļā uzskaitītas trešās valsts vai teritorijas];*

[(3)]*vai arī [II.3. dzīvniekus ieved no valsts un, ja notiek tranzīts caur citu trešo valsti vai teritoriju, tranzīta trešās valsts vai teritorijas, kas uzskaitīta Komisijas Regulas (ES) Nr. 206/2010 II pielikuma 1. daļā; tas notiek pēc tabulas II.4. punktā norādītajiem datumiem, kad kompetentās iestādes pilnvarots veterinārārsts noņēmis katra dzīvnieka asins paraugus ne ātrāk kā 30 dienas pēc vakcinācijas un apstiprinātā laboratorijā[(4)(5)] veiktā trakumsērgas vīrusa neitralizācijas pārbaudē apstiprināts, ka antivielu titrs atbilst vai ir lielāks par 0,5 IU/ml; ir pagājuši vismaz trīs mēneši un iepriekšējās vakcinācijas[(2)] derīguma termiņā ir veiktas vajadzīgās revakcinācijas];*

II.4. the details of the current anti-rabies vaccination and the date of sampling are the following:

II.4. informācija par pašreizējo vakcināciju pret trakumsērgu un paraugu ņemšanas datums:

Microchip or tattoo number of the animal ***Dzīvnieka mikroshēmas vai tetovējuma numurs***	**Date of vaccination (dd/mm/yyyy)** ***Vakcinācijas datums [dd/mm/gggg]***	**Name and manufacturer of vaccine** ***Vakcīnas nosaukums un ražotājs***	**Batch number** ***Sērijas numurs***	**Validity (dd/mm/yyyy)** ***Iedarbības ilgums [dd/mm/gggg]***		**Date of the blood sample (dd/mm/yyyy)** ***Asins parauga noņemšanas datums [dd/mm/gggg]***
				From / *no*	**To / *līdz***	

[(3)]*either* [II.5. the dogs have not been treated against *Echinococcus multilocularis*;]

[(3)]*or* [II.5. the dogs have been treated against *Echinococcus multilocularis* and the details of the treatment are documented in the table in point II.6.]

[(3)] *vai [II.5. suņiem nav veikta terapija attiecībā uz Echinococcus multilocularis];*

[(3)]*vai arī [II.5. suņiem ir veikta terapija attiecībā uz Echinococcus multilocularis, un informācija par terapiju sniegta tabulas II.6. punktā];*

II. Health Information/*Veselības informācija*	II.a. Certificate reference number/*Sertifikāta numurs*	II.b.

II.6. the details of the treatment carried out by the administering veterinarian in accordance with Article 7 of Commission Delegated Regulation (EU) No 1152/2011[(6)] are the following:

II.6. informācija par terapiju, ko veicis vakcinējošais veterinārārsts saskaņā ar 7. pantu Komisijas Deleģētajā regulā (ES) Nr. 1152/2011[(6)]:

Microchip or tattoo number of the animal ***Suņa mikroshēmas vai tetovējuma numurs***	**Anti-echinococcus treatment** ***Terapija pret echinococcus***		**Administering veterinarian** ***Vakcinējošais veterinārārsts***
	Name and manufacturer of the product ***Ražojuma nosaukums un ražotājs***	**Date (dd/mm/yyyy) and time of treatment (00:00)** ***Terapijas datums [dd/mm/gggg] un laiks [00:00]***	**Name (in capital), stamp and signature** ***Vārds, uzvārds (drukātiem burtiem), zīmogs un paraksta paraugs***
		(7)	
		(8)	
		(8)	
		(8)	
		(8)	
		(8)	
		(8)	
		(8)	
		(8)	
		(8)	

Notes

(a) The original of each certificate shall consist of a single sheet of paper, or, where more text is required it must be in such a form that all sheets of paper required are part of an integrated whole and indivisible.

(b) The certificate shall be drawn up in at least one of the official languages of the Member State of the border inspection post of introduction of the consignment into the Union and of the Member State of destination. However, those Member States may authorise the certificate to be drawn up in the official language of another Member State, and accompanied, if necessary, by an official translation.*;*

(c) If for reasons of identification of the items of the consignment (schedule in point I.28), additional sheets of paper or supporting documents are attached to the certificate, those sheets of paper or document shall also be considered as forming part of the original of the certificate by the application of the signature and stamp of the official veterinarian, on each of the pages.

(d) When the certificate, including additional schedules referred to in (c), comprises more than one page, each page shall be numbered, (page number) of (total number of pages), at the end of the page and shall bear the certificate reference number that has been designated by the competent authority at the top of the pages.

(e) The certificate shall be valid for 10 days from the date of issue by the official veterinarian, except for a non-commercial movement into the Union of more than five dogs, cats and ferrets in which case the certificate is valid for the purpose of further movements within the Union, for a total of 4 months from the date of issue of this certificate or until the date of expiry of the anti-rabies vaccination, whichever date is earlier.

(f) The competent authorities of the exporting third country or territory shall ensure that rules and principles of certification equivalent to those laid down in Directive 96/93/EC are followed.

Piezīmes

a) Katra sertifikāta oriģinālam jābūt uz vienas papīra lapas; ja vajadzīgs garāks teksts, tas jānoformē tā, lai visas vajadzīgās papīra lapas veidotu vienu nedalāmu dokumentu.

b) Sertifikātu sagatavo vismaz vienā no oficiālajām tās dalībvalsts valodām, kam ir piederīgs robežkontroles punkts, caur kuru sūtījumu ieved Savienībā, un vismaz vienā no galamērķa dalībvalsts oficiālajām valodām. Taču šīs dalībvalstis drīkst atļaut sertifikātu sagatavot citas dalībvalsts oficiālajā valodā, tam vajadzības gadījumā pievienojot oficiālu tulkojumu.

c) Ja sūtījuma vienību identifikācijas nolūkā (shēma I.28. punktā) sertifikātam pievieno papildu lapas vai pavaddokumentus, šīs lapas vai dokumentu arī uzskata par sertifikāta oriģināla daļu, un pilnvarotais veterinārārsts uz katras lappuses parakstās un uzliek zīmogu.

d) Ja sertifikātam kopā ar c) apakšpunktā minētajām papildu shēmām ir vairāk nekā viena lappuse, katru lappusi tās apakšā numurē ar (lappuses numuru) no (kopējā lappušu skaita), bet tās augšā norāda sertifikāta numuru, kuru tam piešķīrusi kompetentā iestāde.

e) Sertifikāts ir derīgs 10 dienas no datuma, kurā to izsniedzis pilnvarots veterinārārsts, izņemot attiecībā uz vairāk nekā piecu suņu, kaķu un balto sesku nekomerciālu pārvietošanu Savienībā, kad sertifikāta derīguma termiņš tālākai pārvietošanai Savienībā ir 4 mēneši no šā sertifikāta izsniegšanas datuma vai līdz datumam, kurā beidzas vakcinācijas pret trakumsērgu iedarbība, atkarībā no tā, kurš datums ir agrāks.

f) Eksportējošās trešās valsts vai teritorijas kompetentās iestādes nodrošina, ka tiek ievēroti sertifikācijas noteikumi un principi, kas līdzvērtīgi Direktīvā 96/93/EK noteiktajiem.

II. Health Information/*Veselības informācija*	II.a. Certificate reference number/*Sertifikāta numurs*	II.b

Part I:

Box I.11.: Place of origin: name and address of the dispatch establishment. Indicate approval or registration number

Box I.28.: Identification system : Select of the following : microchip or tattoo
Date of application of the microchip or tattoo : The tattoo must be clearly readable and applied before 3 July 2011
Identification number : Indicate the microchip or tattoo number
Date of birth : Indicate only if known

I daļa

I.11. aile *Izcelsmes vieta: nosūtīšanas iestādes nosaukums un adrese. Norādīt apstiprinājuma vai reģistrācijas numuru.*

I.28. aile *Identifikācijas sistēma: izvēlēties vienu no šiem: mikroshēma vai tetovējums.*
Mikroshēmas ievietošanas vai tetovēšanas datums: tetovējumam jābūt skaidri salasāmam un tetovētam pirms 2011. gada 3. jūlija.
Identifikācijas numurs: norādīt mikroshēmas vai tetovējuma numuru.
Dzimšanas datums: norādīt tikai tad, ja zināms.

Part II:

(1) Any revaccination must be considered a primary vaccination if it was not carried out within the period of validity of a previous vaccination.

(2) A certified copy of the identification and vaccination details of the animals concerned shall be attached to the certificate.

(3) Keep as appropriate. Where the certificate states that certain statements shall be kept as appropriate, statements which are not relevant may be crossed out and initialled and stamped by the official veterinarian, or completely deleted from the certificate.

(4) The rabies antibody test referred to in point II.3:

- must be carried out on a sample collected by a veterinarian authorised by the competent authority, at least 30 days after the date of vaccination and three months before the date of import
- must measure a level of neutralising antibody to rabies virus in serum equal to or greater than 0.5 IU/ml;
- must be performed by a laboratory approved in accordance with Article 3 of Council Decision 2000/258/EC designating a specific institute responsible for establishing criteria necessary for standardising the serological tests to monitor the effectiveness of rabies vaccines (list of approved laboratories available at http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/pets/approval_en.htm);
- needs not be renewed on an animal, which following that test with satisfactory results, has been revaccinated against rabies within the period of validity of a previous vaccination.

(5) A certified copy of the official report from the approved laboratory on the results of the rabies antibody tests referred to in point II.3 shall be attached to the certificate.

(6) The treatment against *Echinococcus multilocularis* referred to in point II.5 must:

- be administered by a veterinarian within a period of not more than 120 hours and not less than 24 hours before the time of the scheduled entry of the dogs into one of the Member States or parts thereof listed in Annex I to Regulation (EU) No 1152/2011;
- consist of an approved medicinal product which contains the appropriate dose of praziquantel or pharmacologically active substances, which alone or in combination, have been proven to reduce the burden of mature and immature intestinal forms of *Echinococcus multilocularis* in the host species concerned.

(7) This date must precede the date the certificate was signed.

(8) This information may be entered after the date the certificate was signed for the purpose described in point (e) of the Notes and in conjunction with footnote (6).

II daļa

(1) Jebkura revakcinācija uzskatāma par pirmo vakcināciju, ja tā nav veikta iepriekšējās vakcinācijas derīguma termiņā.

(2) Sertifikātam pievieno apliecinātu attiecīgo dzīvnieku identifikācijas dokumenta kopiju un informāciju par vakcināciju.

(3) Lieko svītro. Ja sertifikātā norādīts, ka jāatstāj tikai atbilstīgie paziņojumi, pilnvarotais veterinārārsts neatbilstīgos paziņojumus drīkst vai nu svītrot, to apliecinot ar iniciāļiem un zīmogu, vai arī pilnībā dzēst tos no sertifikāta veidlapas.

(4) II.3. punktā minētā trakumsērgas antivielu pārbaude:

- *jāveic paraugam, ko noņēmis kompetentās iestādes pilnvarots veterinārārsts, vismaz 30 dienas pēc vakcinācijas un trīs mēnešus pirms ievešanas datuma;*
- *tajā noteiktajam neitralizējošo trakumsērgas vīrusa antivielu līmenim serumā jāatbilst vai jāpārsniedz 0,5 IU/ml;*
- *jāveic laboratorijā, kas apstiprināta saskaņā ar 3. pantu Padomes Lēmumā 2000/258/EK, ar ko tiek izraudzīta īpaša iestāde, kas atbildīga par tādu kritēriju noteikšanu, kas vajadzīgi, lai standartizētu seroloģiskos testus trakumsērgas vakcīnu efektivitātes pārraudzīšanai (apstiprināto laboratoriju saraksts pieejams vietnē http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/pets/approval_en.htm);*
- *nav vēlreiz jāveic tādam dzīvniekam, kas pēc minētās pārbaudes, kurā gūti apmierinoši rezultāti, ir revakcinēts pret trakumsērgu iepriekšējās vakcīnas derīguma termiņā.*

(5) Sertifikātam pievieno apliecinātu apstiprinātās laboratorijas oficiālā ziņojuma kopiju par II.3. punktā minētās trakumsērgas antivielu pārbaudes rezultātiem.

(6) II.5. punktā minētā terapija attiecībā uz Echinococcus multilocularis:

- *jāveic veterinārārstam laika periodā ne agrāk par 120 stundām un ne vēlāk par 24 stundām pirms plānotās suņu ievešanas kādā no tām dalībvalstīm vai to daļām, kas uzskaitītas Regulas (ES) Nr. 1152/2011 I pielikumā;*
- *tajā izmanto apstiprinātas zāles, kas satur atbilstošu devu prazikvantela, vai farmakoloģiski aktīvas vielas, kas saskaņā ar iegūtajiem pierādījumiem vienas pašas vai kombinācijā attiecīgajām saimnieksugām samazina parazīta Echinococcus multilocularis nobriedušo un nenobriedušo zarnu formu slodzi.*

II. Health Information/*Veselības informācija*	II.a. Certificate reference number/*Sertifikāta numurs*	II.b

(7) *Šim datumam jābūt pirms sertifikāta parakstīšanas datuma.*

(8) *Šo informāciju var ievadīt pēc sertifikāta parakstīšanas datuma Piezīmju e) apakšpunktā minētajā nolūkā un saistībā ar 6. zemsvītras piezīmi.*

Official veterinarian/*Pilnvarotais veterinārārsts*

Name (in capitals):
Vārds, uzvārds (drukātiem burtiem):

Address:
Adrese:

Date:
Datums:

Signature:
Paraksts:

The signature must be in a different colour to that of the printing.
Paraksta un zīmoga krāsai jāatšķiras no dokumenta drukas krāsas.

APHIS veterinarian

Name (in capitals):
Vārds, uzvārds (drukātiem burtiem):

Qualification and title:
Kvalifikācija un amats:

Date:
Datums:

Signature:
Paraksts:

Stamp:
Zīmogs:

The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.
Paraksta un zīmoga krāsai jāatšķiras no dokumenta drukas krāsas.